

Verbes Être et Avoir en Chinois !



Condensé à partir des cours d'Alex :

LE CARACTÈRE 是 (SHÌ)

COURS EN DIRECT - SAISON 3

vs / 和

LE CARACTÈRE 有 (YǒU)

COURS EN DIRECT - SAISON 3

NB : pour les phrases simples, j'ai volontairement omis le pinyin, afin de m'obliger à vraiment lire, reconnaître et mémoriser les caractères chinois. De même les phrases simples ne sont pas traduites en français, juste quelques mots, parfois ! - **En rouge : les phrases fausses !**

1. Parler d'une identité :

我是 ALEX, phrase simplifiée de 我叫 ALEX。

我是法国人。

我是老师。

Attention : Sujet + être + nom **pas d'adjectif !**

我是累 est FAUX => **我很累**

2. Négation avec 是 : 不

你是中文老师吗？我不是 (je ne le suis pas) ou 不是，我是法语老师。

我不是 ALEX ou mieux 我的名字不是 ALEX。
(名字 = nom)

3. Expressions courantes à l'oral :

是不是 : oui ou non !?

是吗？ : sérieux, c'est vrai ?

我也是，我饿了。Pas **我也是** ni **我也** : traduction mot à mot du français

4. Erreurs communes :

我是累 => **我很累** (pas d'adjectif après 是 !!!)

我不是累 => **我不累** ou **我不是很累**

我是法国 (je suis la France !) => **我在法国** ou **我是法国人**

我没是老师 => **我那时候不是老师** à ce moment-là (*nàshíhòu*) je n'étais pas ...

我不是去中国 => **我没去中国** Je ne suis pas allé..

5. Structures basiques en 是 + 的 :

Objet possédé + 是 + possesseur + 的

这本书是谁的？ 这(zhè)= ce, 谁(shéi)= à qui

这本书是我的书。本= classificateur (*běn*)

是我的 (être à moi)

1. Parler d'une possession :

你有车吗？

你有空吗？ êtes-vous libre, avez-vous du temps ?

(空, kōng, littéralement vide, nul)

我有一个小时。J'ai une heure de temps

我有两辆车。 (...2 voitures)

我有车 (pas rouge, mais rose !) Attention,

absence de classificateur ≈ je suis véhiculé

2. Négation avec 没

没有人。 Personne !

我没有空。 Je n'ai pas le temps

没有人说。 Personne n'a parlé (rien dit)

我没有去。 Ne suis pas allé... **我没有去了 !!!**

我不去了。 Je n'y vais plus.

3. Expressions courantes :

有人吗？ (je frappe à la porte) : Il y a quelqu'un ?

有人说。 Quelqu'un a parlé (a dit que). C'est un peu comme le "on m'a dit que ..." en français.

Et aussi dans le sens que quelqu'un a dit quelque chose, mais on ne le nomme pas, pour éviter d'accuser. (Toujours le 面子 !)

有一天。 Un jour...

有一次。 Une fois...

4. Erreurs fréquentes avec 有:

我有饿。 => **我很饿。** J'ai faim (è)

他有 30 岁。 => **他 30 岁。** 30 ans (*sui*)

我有病。 => **我生病了。** Malade (病 *bìng*)

这里有冷。 => **这里很冷。** Il fait très froid

(冷 = froid, *lěng*)

6. Structure avancée en 是 + 的 :

Sujet + 是 + information passée + verbe + 的

是....的 pour insister sur l'information passée

你是**在哪里**出生的? **Où** es-tu né?

你是**在法国**出生的。Je suis né en **France**.

你是**什么时候**回来的? **Quand** es-tu revenu?

我是**昨天**回来的? Je suis revenu **hier**.

我昨天回来了. Pas correct

哪里= où (*nǎlǐ*) - 出生= né (*chūshēng*)

什么时候 = quand ? (*shénme shíhòu*)

回来= retour (*huílái*)

7. Différences entre 了 et 是 + 的

你去了中国吗? Es-tu allé en Chine ?

去了。Oui, j'y suis allé. Le 了 pour dire que

l'action a eu lieu. Si ce n'est pas le cas : 没 / 没有

+ verbe : 没去 (ou 没有去) Je n'y suis pas allé.

是....的 pour insister sur quelque chose

你是**什么时候**去的? **Quand** y es-tu allé?

我是**二〇〇六年**去的。J'y suis allé **en 2006**.

我二〇〇六年去中国了。N'est pas correct

5. Modérer un adjectif avec 有点

有点 ou 有一点 + adjectif

Pour modérer l'**adjectif négatif**.

这里有一点儿冷。Il fait un peu froid ici.

NB : ici le 儿 (*er*) est facultatif

Attention : à n'utiliser que pour dire du négatif, mais pas pour le positif ou le très bien !...

这部电影有点好。Ce film est plutôt bien.

这部电影很好。Ce film est très bien.

zhè li yǒu yīdiǎn er lěng. zhè bù diànyǐng yǒudiǎn hǎo. zhè bù diànyǐng hěn hǎo. (部=classificateur)

6. Comparateur avec 没有

Syntaxe en chinois : A + 没有 + B + Adjectif

En français : A n'est pas aussi + Adjectif que B

我**没有**你高。Je ne suis **pas aussi grand que** toi.

高=haut (*gāo*)

我不高你。Erreur fréquente

中国**比**法国**大**。La Chine **est plus** grande **que** la France. **比**= que (*bǐ*)

Donc : 法国**没有**中国**大**。

La France n'est **pas aussi grande que** la Chine

Récapitulatif pour les deux verbes être et avoir

是 + nom => Identité / affirmation

有 + nom => Existence / possession

不是 => L'affirmation est fausse

没有 => L'action n'a pas eu lieu

是....的 => Identifier l'appartenance ou pour donner des détails sur une action déjà réalisée (moment, lieu, manière, raison...)

Les deux vidéos de cours sont dans le Kit de démarrage (gratuit) : "Rediffusions" – Saison 3 Leçon 2 et 3.

Conjugaison : un seul temps, le présent !



我是法国人

你是中国人

他, 她是美国人

我们是英国人

你们是日国人

他们是德国人

我有一只小猫

你有两只小猫

他, 她有三只小猫

我们有四只小猫

你们有五只小猫

他们有六只小猫

miaou !

